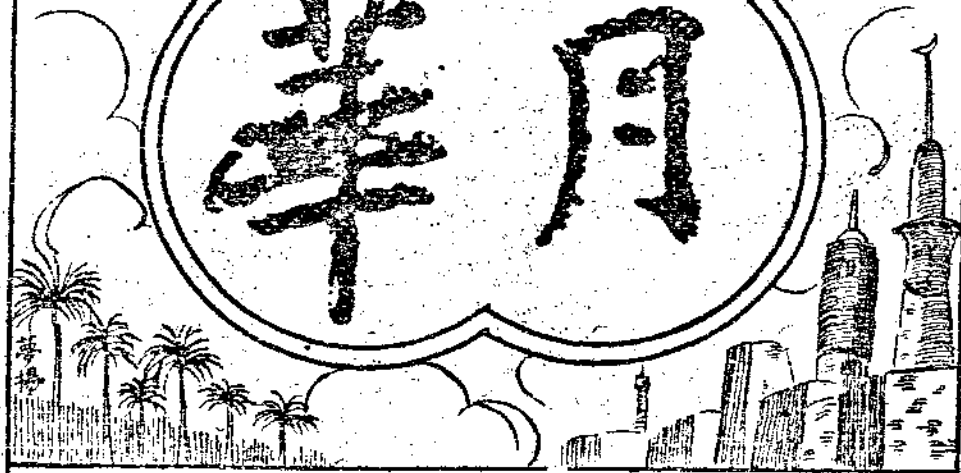


نظام المال

مجله اقتصادی و تجاری

月 華



次一版出天十每

期 五 第 卷 四 第

號曆一三五〇年十月六日 一 日五十月二年一十二國民華中

(册 中 份 月 二)

Yueh Hwa Magazine

No. 20, Tung Sze Pai Lao, Peiping, China.

Teleph. No. 2590 East.

Vol. IV, No. 5,

Shawa 1350 A. H.

紙 報 之 券 立 號 出 准 特 局 郵 華 中

本期目錄

編輯室談話

振武

古蘭譯解

第九章第六〇節

韓宏魁

論著

中國回教在派別上的立場

萬里

我們青年今後怎樣努力回教文化

丁正熙

回教世界

巴力士坦世界伊斯蘭大會紀實

記者

阿拉伯人在穆格德司(耶路撒冷)之會議

記者

譯叢

求知十箴(續)

馬毓貴

文藝

詩四首

唐柯三

調查

龍江綏化移民之概況(續)

王鈞璞

紀事——四則

全國清真寺調查表——河南省(八)

插圖

巴力士坦之世界伊斯蘭大會

阿拉伯風景(廢堡之一)

編輯室談話

一、伊斯蘭教現在的形勢，我們差不多都明白；並且我們已經公認它應該在團結上努力，而不再有一點分化的趨勢。因此，「伊斯蘭大團結」的呼聲，在現在已經普遍了全世界了。本期萬里君的「中國回教在派別上的立場」一文，和回教世界欄內「世界伊斯蘭大會紀實」阿拉伯人在穆格德司之會議「二篇之記載，沒有不是偏重在「團結全伊斯蘭」的。希望我國教親們，也在這點上注點意！所幸，中國教胞們，除了在很微細的節目的不同之下，彷彿彼此有說不上派別的相異的地方而外，真實的說起來，還不知什麼是派別；這是我們教胞比別國教胞差強的一件事。不過，我們仍要求全責備的希望我國教胞索性連那很微細的相異都能免除了才好！

二、最近我們接到了兩封關於月華內容的建議的信：

1. 雲南李仁爾君 他說月華最好能叫在小學校讀書的學生看得懂。

2. 河南洪忠魁君 他說應該開「各項問題解答」一欄。

關於1. 我們打算在相當的時期內在月華中開「學生讀物」一欄；或在月華之外每月附刊一種學生可以讀的小冊子。託靠主，這是我們預定要辦的。關於2. 我們想「教義」一欄中便有解答各項問題的責任；只要有問題只要能解答，都可登入教義欄內去。李君洪君，以及愛閱諸君，你們以為怎樣？(振武)

نفس القرآن الحكيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ الْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهِمْ وَالْمَلَائِكَةِ كُلِّ لُحْمٍ فِي الرِّقَابِ وَالْخَارِجِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

وَأَنَّ السَّيْلَ فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥

古蘭譯解

成達師範第一班六年級 韓宏魁譯述

『天課(施)惟貧人、乞丐、歛之者、結其心者。奴婢中、債務者、於安拉之道、及遊子、為安拉之制。安拉乃深知公斷者。』

天課之制，當時穆聖頗受叛教者之攻擊，是故安拉下降此段，明令膺受天課之八種人，並証明穆聖不施不食、而人何橫加指責也。此後謠言遂息。茲分析述之如下：

一、富者當施散天課及施用於需求者之「候坤」——約有數種

1. 財為人之秉性所喜，究其原因，「古德來台」為全美之「隨凡」，而全美之「隨凡」，乃因其體而受喜者也，財為能力之成因，故人之秉性即喜之。倘人心溺於喜財，則有違安拉及悞於順安拉矣。是故愛和里哈克姆主張：以遠安拉之財用為天課時，即可以其施散天課也反轉為近主。
2. 財多可使心硬，及貪戀塵世等等行為發現，故安拉定天課之制，以減少使其心硬之財。
3. 天課當然之因，乃為試驗穆民，因為身體之幹辦，於穆民並非難事，而財之施出誠人之所難，故安拉定天課之制，

- 以試驗出天課之財主，而使樂於出財之順者自阻止出財之罪上離開。
4. 財乃安拉之財，富者安拉之財庫，乞者安拉之眷屬也。安拉以施其財於其眷屬而命為其財庫之富者焉。故安拉慈其順命而慈其眷屬者，罪其阻財於其眷屬之叛徒。
 5. 貧人之心貪戀富者之財，是故安拉因潔彼等之心，將此財之一分決給與貧人。
 6. 自人類根本需要上之餘財，如不使用之，即失其本質而流為廢物矣。是以給天課於貧人，而不使此財曠廢也。

一一、八種使處

1. 貧人與乞丐——此二種人乃入不敷出之乞求者也。一般學者關於二者之分格主張多有不同：依布尼按巴斯，哈三等謂：「凡格勒」（貧人）無求乞者也，「米斯肯」（乞丐）有求乞者也。依布尼歐曼曰：以一錢聚於一錢，一棗聚於一棗者不為「凡格勒」；雖然「凡格勒」乃其身體衣服潔淨，無能於一物，而無付為清潔之富庶者。革塔代曰，「凡格勒」為跛足之求乞者；「米斯肯」為康健之乞討者。沙非爾云：「凡格勒」為無錢財無職業而有過處者，無論其跛否；「米斯肯」為有財有業而無使其足夠之處者，無論其為乞求者或非乞求者。總之，彼以為「米斯肯」之時景較美於「凡格勒」也。愛布哈尼凡與蘇哈布勒我衣說：「凡格勒」之時景較美於「米斯肯」。有人說：「凡格勒」與「米斯肯」之中間並無分格。沙非爾及附和者之執對為：安拉之明令將天課用於此八種人，因給其所求，成其所整理者。彼之以「凡格勒」起首，只以至要者起，倘彼之求乞不甚於「米斯肯」時，何以將「凡格勒」開端也？然穆聖曾從「凡格勒」上求護云：「安拉！您叫我「米斯肯」着活，您叫我「米斯肯」着死！在後世的日子，您叫我聚在「米斯肯」之隊中！觀此，倘「米斯肯」之時景與「凡格勒」同，則彼絕不從「凡格勒」上求護，而願為「米斯肯」也。以此「米斯肯」之時景較優於「凡格勒」也定矣。且安拉有云：船乃在海中工作之「米斯肯」所有。其所有權同「米斯肯」之名定於彼等矣，以此故

「凡格勒」之時景與「米斯肯」不同。愛布哈尼凡及附和者之執對爲：「米斯肯」之時景與「凡格勒」爾同，彼所謂「米斯肯」乃形容寒苦之寒士——其皮膚滿敷泥土者。此頗証其艱難之極。安拉將「看法來」轉惟「米斯肯」，苟「米斯肯」之求於他人不甚，安拉絕不會將「看法來」轉於彼也。愛蘇米爾及依布尼阿木勒曰：「凡格勒」乃有飯者；「米斯肯」乃無一物者，蓋台必說：「凡格勒」乃生活滿足者，「米斯肯」乃無一物者。或曰：「米斯肯」乃有住所及事奉者；「米斯肯」乃無執掌者。人云：一切求於物者，雖無求於人，亦爲「凡格勒」。安拉云：爾曹乃向安拉之乞討者。故「凡格勒」之名且同財產定於彼等矣。總之「凡格勒」與「米斯肯」二者悉表現求乞之甚，時景之餒，故「凡格勒」乃求乞破碎者；「米斯肯」乃身體衰弱，無求食之力者。

2. 歛之者——彼等乃設於各方之掌管收歛天課並取自納者之服務員也。無論其貧富，人們從天課中出其工資，此依布尼阿木勒之言，沙非爾依之。

3. 傾心者——

A. 「穆士林」的：第一爲阿拉伯之貴族，穆聖因結合他們，故以天課給之，而後彼順矣。彼意志微弱者，穆聖因使其在伊斯蘭中貪愛，而給予之。彼順且其意志在伊斯蘭中有力者，穆聖給予之。第二爲木安來付穆士林，彼爲一部之叛亂者，兵馬不能加之，只以最大艱苦制之。而彼爲穆士林之小胆者，因其意志之弱，時景之餒，而不能出爭者，當可給予之。

B. 「喀非勒」的——他們怕事或希望伊斯蘭，依瑪目可給予之。

4. 奴婢——註「勒噶布」有幾說：一爲沙非爾之道，「勒噶布」之分，是爲木喀提布而設，人們因爲於他們而給予之。二爲瑪里開，愛哈買代等之道，「勒噶布」之分，乃爲放奴而設，而後人以之買奴而釋之。因聖人說：此事無傷，人從天課中放奴。三乃愛布哈尼凡之言，人不從

天課上放奴，然在放奴中，人給予之。四乃則河勒之言，「勒噶布」之分有二，一分惟「木喀提布」，一分以之買奴。

5. 債務者——在「羅愛」中，「愛來目」之根，常爲人之所難，故人將彼等呼爲「愛來目」，以其爲人之所難者。「阿勒米乃」所示爲負債者，約分二種：一他們因本身而於非罪中負債者，人從天課中，給其所欠。如其有足還債之財者，不給之。二於行好及砌理中負債者，彼雖富人，人於天課中給其足以還債者。

6. 於安拉之道者——爲戰將，彼等應受天課中之一分，在彼出於戰場時，人給予之，彼等在戰事中求助者，及兵器等等，人悉給之。人於安拉之道的分中，不給朝覲者，此爲多數學者之主張。依布尼安把斯傳述，一夥人云：安拉之道的分用於朝覲可。一半人云：「來付祖」爲廣義者，只拘於戰將不可，因此一半法家斷安拉之道的分可用於一切善道——殲亡人修橋築城，建寺，及其他。

7. 路子——此自一城至一城之出外者，以「賽必里」即「他勒蓋」也，故名之路子。所述一切乃合宜之出外者，如其川費不敷用，人給其足以達其目的地者，無論其在他城有財或無財也。而拉蓋的法家說：其爲朝覲之斷川費者。

天課之用處，大致已述完了，惟七種頗爲時人所注意，尤其西方各處同胞，更從事詳細討論。茲譯愛洛開威台握洛爾拉蓋報之一文；以饜大家：

將天課用於有益之途可——一般阿林於此問題中，意見異常紛歧，於予如人之求知於人者探討數此之次，細審彼等所云，予始於彼等之詞中，得知解決此成爲宗教大問題之難關，乃論壇——今後於其中知之者——上之急務。

予於諸言論間，觀彼一部所謂「將天課用於廣途——學校，病院，城郭，會場」，誠教

宗與認識中不可泯滅之言，故予於其言論中，搜吾見之所及者，集成單編，並綴予所知之「舍勒爾的噶爾代」——認此說正確，且陟其價值者；及助此問題的理智思想所割取者。矧當此案亂教候之秋耶？故予分析其因，急將其中予所注意者，刊於愛洛開威台握洛爾蓋報——以其較其他宜於此問題也。因鑒裨益之急需，特於此期中，將飾海郁瑟夫於此問題中詢於飾海穆哈埋德務司塔則山改推印之答覆，首先披露：

「頌唯一之安拉！」

飾海郁瑟夫兄閣下：安拉之「賽爾自」，「白勒開提」，「勒哈埋提」惟爾。頌安拉，予小康，深望爾亦如是！前函已收訖，適予試驗伊始，未暇致書答覆，今者於予試驗及他務之餘，敬覆閣下：「安拉之道」一詞，為廣義之「遂哀」，乃續於主格之類名詞也。廣義者仍當存於廣義，至以專義限定之，此非專義可限定之者。予以「彼施偶（牲）於安拉之道者……」之聖諭，——「買勒福爾，傳自愛布呼來來——願有益朝覲，副朝，與求知之屬於安拉之道；及助「阿以台」存於廣義者。噶堆葉曰：「彼有助於「安拉之道」一語」。或曰：「其存於廣義，即一切善事也，」或曰：「彼惟為「之河代」，其第一意為至宜而至顯者也；惱文葉會傳而誦之；哈非祖於凡特哈中，曾如此注此聖諭；依布尼阿拉伯於愛哈喀姆洛古蘭之注天課之「阿以台」中，傳來瑪立克之語：「安拉之道衆矣」，彼實指示「阿以台」之廣義也；及愛哈默代與伊思哈蓋之語：「安拉之道朝覲也」；依布尼阿拉伯曰：「予以為彼二人之言，明朝覲為安拉之道之一部，同於「愛子臥」。以其為善路也，故予以道名」。

此依布尼阿拉伯自愛哈默代與伊思哈蓋實之者，彼雖不願其言，然而「阿以台」之負於廣義也明矣，伊布尼開西勒於其台付西勒中之論，誠有濟於「阿以台」之廣義解，彼云：「安拉之道者，其中有與教無干之戰士。而依瑪母愛哈默代及伊思哈蓋悉主之；朝覲之屬於安拉之道，聖諭証之，」是故戰士及與之者悉屬安拉之道也。凡哈勒拉則於傳述兼「穆凡西勒」，及

「非格海依瑪母」之有明斷之者後，云：爾均當知安拉所云，於安拉之道一語，顯然非拘於一切戰士也。」因此意義，故幹發來於其台付西勒中，謂法家傳述：彼等斷天課可用於一切善事——殮死者，修城，建寺，因安拉所謂「於安拉之道」廣於一切也。

拉則所云，幹發來所述，而蘇歐代之台付西勒及海里來里洛買瓦隔自依布尼阿布都洛哈克姆上之「舍勒哈」皆近似之，依布尼阿布都洛哈克姆，瑪里克葉之前代依瑪目也，彼云：「天課之一分配於騎乘與戰備中，購買鎗械，鑿繩開鑿陰溝城壕所需之資；戰艦僱船之費；偵探——回教徒或非回教徒之報敵情者——之給養；穆士林城池之建費，予視此種種，悉入安拉所謂「於安拉之道」之含蘊中。彼以「阿以台」之廣義，實裨益認之者焉！於阿拉斯之台付西勒中所明之者：「於安拉之道，都瑟夫以為戰士之斷川費者；穆哈默代以為朝覲斷川費者；或曰：「所要者求知者也，然人皆拘於穆哈默代之「凡特瓦」中也」。又彼於白打伊爾中以一切臨近者註之，故一切順於順主及善道皆入其中矣。勳低蓋於其台付西勒中，於述衆人之言及以朝覲，副朝入於安拉之道者之後，謂彼明斷者；或曰：「惟此語為廣義者也，」故不可拘於專樣中，括入其中者無他，誠殮亡人，修橋，築城，建寺等之一切善舉也。第一說惟宜，以其乃衆議贊同者也。

勳低蓋於老祖哀乃低葉中，傳述叔喀尼之言曰：「台付西勒」，「哈低斯」，「非格海」之依瑪目，將「開爾目」引為八種，每種所表明者，無論以「舍勒爾」與「羅愛」，實則皆切實其用，確知其為窮者即其施處也。其他各樣亦復如此，苟不能識其真像，當歸諸偽設以証者；及註解之。彼於條件與論斷——因學者而提及者——中延及者，按「羅愛」或「舍勒爾」，悉為証其用之內裏，或証其為被論之據，否則無所論也。勳低蓋逐種講述，直至彼曰：「安拉之道者，於此乃至安拉道也，戰爭雖為至安拉之道之大者，然莫能証其只限此一種，實則用於一切至安拉之道中」。此「阿以台」之「羅愛」意義也，其他傳述即非真實誠當依此意義也。

米納勒第十六卷，八三二頁中之問，猶汝所問，其答復及取材，仍如此。務司塔則依瑪目特選此安拉之道為一切清廉者以之近主之工作之說。米納勒之主筆以伊布尼愛必歐曼之言——惟安拉之道衆議為戰爭——續其明之者：此非真實者，然而安拉之道者，乃冀其愛悅之途徑，乃「進來」中之伊斯蘭也。於施舍之「阿以台」中，「於安拉之道」者，誠包有教中之一切施舍，安拉於「阿以台」中未云：自安拉之道阻與迷，於安拉之道中遷移乎？於撕殺之「阿以台」中以戰爭註之，誠非真實者，以其以撕殺即戰爭也。於安拉之道，誠可為安拉之「開里買」乃高絕者；其教乃可隨者。「阿以台」中之「安拉之道」包有宗教戰爭及其他——修理伊斯蘭者。按阿拉伯語，限制必求於根據，方正確也。

米納勒之主筆曰：「其他尚可，惟撕殺即戰爭，似有錯誤」；在此論中並證明伊布尼愛必歐曼等之錯點；夫安拉之道，在戰爭與撕殺入於伊斯蘭之前，麥加人之習俗，往往重複提之，無論回與非回皆能識此言所向之意，然莫能解其為戰爭及撕殺者。安拉於愛洛阿姆篇中云：「倘爾順矣，地中多人令爾失迷安拉之道」，又云：「如為正道，爾其履之！爾等且莫行使爾等自其道分離之道」。安拉於愛爾拉夫篇中云：「諭示者，於被等中諭：安拉之譴責，惟及於彼阻撓安拉之道及尋求偏斜之暴徒」！又述叔爾布與其徒之辯論：「爾等勿守於一切要道！而自安拉之道威嚇或阻撓信之者；並尋求偏斜！」然彼等並未止人於戰爭及撕殺，不過彼等僅於人類中設法及對叔爾布而聚集而已！於乃哈里篇中所云：「爾以優美之勸化及智慧，向濟爾之安拉道呼之！爾以至善者與彼曹辯」！亦如此；而其優美之勸化與智慧；及至善之辯言，非撕殺之兵器也明矣。或可為賽洛民業之戰利器——當穆士林懦弱之時曰，在戰爭延及之前所需者。安拉於穆民篇中，自担「阿勒石」述彼等之言：「吁！濟余輩之真宰，爾乃超逾一切之慈與智者，祈恕其改悔及行爾之道者！」亦復如是。戰爭撕殺之所向，絕非超逾一部穆民者。於安拉之言：「人以歹為法老王修飾其工作，及阻自安拉之道者」，及按開里布之「邪魔修

飾彼曹之工作，次使彼曹自道阻撓」中之以「阿哈的葉」之「哀里府納姆」而轉「買爾勒凡」之「按賽必里」，亦如此。兩「阿以台」所指，非戰爭與撕殺，乃為信安拉與其欽差，及欽差自安拉攜來者。安拉於按開里布中云：「彼為我奮鬪者，予將之於吾之道」如是。此吾人於衆議不用於戰爭與撕殺而自安拉之道提之者也。吾以為「執哈代」亦頗似之，以其無論以何牽連努力於教也，猶吾於按開里布中提及者；安拉於賦爾嚙尼篇中云：「爾以之——古蘭——與彼等奮鬪乃大奮鬪」。及穆聖云：「爾輩以爾等之財產，身體，舌肉與「木石勒克」奮鬪」！者然。夫以舌肉及財產之奮鬪，於任何時日，乃穆士林所必需者也。他如優美之諷刺，與「木石勒克」之奮志；因杜絕教派而著書，或因絕派別衛宗教而載於刊物及報紙中，悉屬之；凡此種種其為奮鬪而非戰爭也無疑矣。總之，安拉之道與奮鬪，其意義較戰爭與撕殺所包者至大至寬，彼所云其一部合於一部者，當實諸証據也。

參考書：開必勒，買之姆爾

二月二日

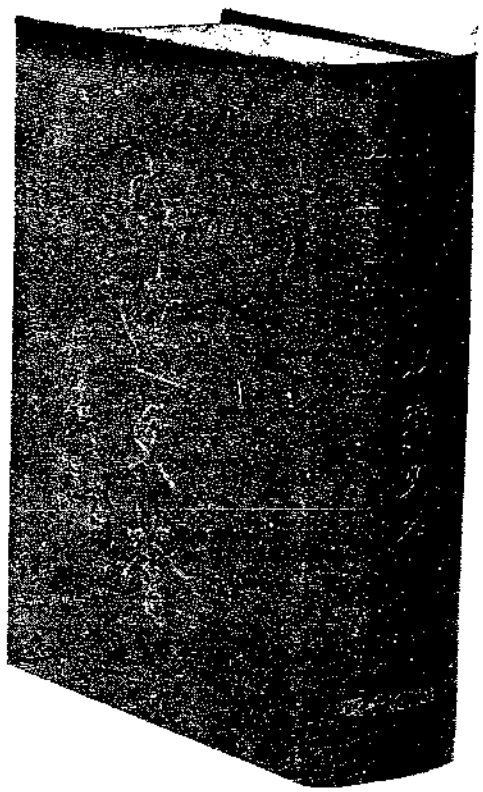
敬 祝

全世界穆士林

齋 釐

楊玉書敬賀

成達文薈發售預約



這本文薈，是成達師範學校學生最近兩年來作品的結晶。是它們受着愛教熱情的鼓舞，用它們犀利的目光，敏銳的頭腦，冷靜的態度，中正的立場，向着它們的目標——發揚宗教——探討、研究而得到的一點果實。這種有關係的創作品，很值得教胞們的注意，應該人手一編。現在簡括地把牠介紹在下面：

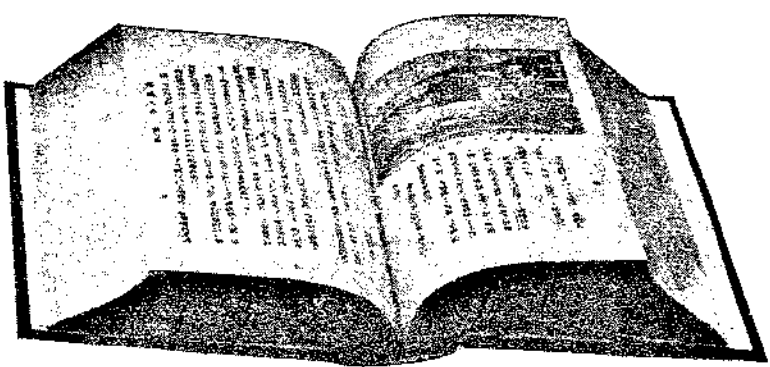
1. 形式 西洋報紙精印，布面金字，洋裝一厚冊。

2. 內容 全書五百頁，約計百萬言。分爲四

集，共二百六十二篇文字。另有附錄一集，介紹成達師範學校經過及現況頗詳。文前附銅版精印插圖十九幅。未附目錄索隱，按文字性質，分爲：教義、教律、社會、政治、經濟、教育、史乘、教務、文藝等九大類，檢查極便。

預約辦法

- 一、原價：大洋三元。外加寄費三角。
- 二、預約價：大洋二元。(寄費照加)。
- 三、出版日期：二十一年三月十五日。
- 四、預約期限：三月底截止。外埠以發信日戳記爲憑。
- 五、預約手續：預約本書者，請將所附購預約券單填就，連同書價寄費一併寄下。本部於收到款額後，即將預約券奉寄。
- 六、特別優待：凡團體、學校、清真寺、蓋有印章者，均照原價對折收費。



北平東四牌樓 成達師範出版部謹啟

購預約券單

茲寄去大洋 元 角 預購成達文薈 部即
請填給預約券 張 俟出書時即寄至
省 縣 交 收爲荷此致
成達師範學校出版部
中華民國廿一年 月 日 定書人 具

論著

中國回教在派別上的立場

萬里

標榜素尼派的中國回教徒，它的本來面目，已經漸次的消失，而同化於其他派別了！不但說是儀式上有被同化處，就是主義的一方面也是有與他派吻合處。本來一個主義，由發生一直到達到目的的原因，都是為同一意志的解除現存的壓迫及痛苦的；但是在痛苦解除之後，便不免有為自利、領袖慾之引誘，而發生意志分歧的劣現象，甚而至子獨立門戶，以保存自己之主張，勢力！這是在每一個主張黨派下必有分化過程。說到回教一方面，也何獨不然！看它那才萌芽——費特賴——的時期，人們的生活的卑下，及知識的落伍，社會、政治、信仰的黑暗，可謂已達沸點！經至聖之革命宣傳後，則志同道合之人，爭先恐後的相隨革命，故於很短的時期中，而革命完成，建設了一個萬能的政府，淘汰了一切的劣風陋俗而教化普及於歐亞非三洲，何其成功之速也！其原因也不過在上一心耳！自至聖辭世後，宗教的勢力漸次擴張，領土也漸次的增大，社會已由混亂而成爲太平，故在四賢在位時，宗教上已漸分化矣！但

是我們要知道至聖的眼光不是沒有及於未來的劣現象——分派——並且他爲防止這種現象的發生，三五申令的訓示教徒，就是我教的基本法典古蘭上，也有明令的禁止，及團結的命令，但是爲事實所迫，而終于教中也發生了派別，這素尼派就是其中的一派——正統派——與它對峙而處于反對的位置的就是十葉教派。

既然是不良的現象已經發生，若去防止它們，那是辦不到的事實，因爲它們的主義不同，所以也絕不能使之同趨一途！說到它們發生的背景，也不外權勢的問題，但是現代的十葉派與素尼派之間，也因受外來的勢力的侵襲，漸有合作的可能。不過素尼派的勢力是很廣大的，差不多各處都能見到；十葉教派的勢力却沒有多大，而他的根據地則在伊蘭高原地方。

以上的話，也不過略述派別的大概，但此處有個很大又很有趣的問題發生，就是中國回教在派別上的立場。我們在這個問題的討論之先，須要明瞭回教傳入中國的途程，大概說起來，入中國的途

程有二：一，海路；二，陸路；在海路一方面是由阿拉伯傳至廣州的，質言之可以說是索尼派之傳入。在陸路一方面是由伊蘭高原至新疆之天山而傳入中國，但是這一路的傳入，很使我們懷疑他們的派別，我們知道伊蘭地方是十葉派的根據地，所以未免帶有十葉教派的色彩？

我們既知我國回教是由兩路傳入；而我們又標榜的是索尼派；但是詳細的去考察起來，其中却雜着不少的十葉派的痕跡。

十葉派之主張（我們所知的）則在尊重阿力氏及其家屬；教中設以馬目。但是我們去觀察中國回教，則可見到以上的兩種事實的存在。看關於阿力氏的記事，如天方戰克錄，處處裏表現出他的英勇之

我們青年今後怎樣努力回教文化

丁正熙

我們既生而為回教青年，須先要認清楚什麼是回教。什麼是回教的文化。這是我們為民族，為教徒的義務，和責任。換句話說，不明乎此，怎麼是穆民！

其次我們看看我們回教目前的環境，可以說一則以喜，一則以懼，就在喜懼之中掙扎着。可喜者

超羣，品級之超越來，甚至聖人須依賴之，再則什麼法圖埋聖會，更足以証實十葉派在中國之勢力，更有可以確定十葉派已深入民心的，就是我們平日所說的八件教門原根中之敬以馬目一項。所以現在中國回教的派別的立場是不確定的，說到根本的一方面則為索尼派；說到事實表現的一方也雜有十葉派的儀式。

現在的中國回教，可以說是折衷派，這樣，我們也可以自幸的莫有加入了派別的漩渦中，但是看現在呢？則更變本加厲五花八門的自分小派，非但是失掉了穆民一家的情分，而且是各以己見而行事，像在這樣宗教衰微的時候，而不共同團結起來，統一了自己內部，那更如何去禦外侮呢？

將來的光明，可懼者目前的環境。

我們回頭看看，中古時代的回教文化，是何等光華燦爛，是何等偉大；於世界進化，和思想上，給了不少的供獻，和幫助；如中古黑暗時代，提倡古希臘的文化，種下了其後文藝復興的種籽，亦可以說為近代文化的開始者。（看參鄭振鐸文學大綱

第二十章五頁）其次以回教入世救世的人生哲學，喚醒了東方空滅，迷信的一切末流教徒，如遠東文明我回教兼而有之，即有主宰，而不空寂，比佛教有本，以入世的博愛，兼有美德，包含儒墨兩家，即有主宰，而不是耶教的神話，（如上帝有子之說）如曰「萬物非主，唯有真主。」又是老子的道生於一的玄學，亦所謂易經的太極，「如在天地之先，而不先。在天地之後，而不後。終天地而未嘗終。始天地，而未嘗始。與天地萬物同圓和會，而未嘗有先後終始者也」（邵雍語錄）

博大的回教，唯一真宰的回教，包括了世界上所有的哲學，和宗教，我們今生而為回教青年，真是天之驕子！

這是我們可喜的一方面，但是不幸的我們是中國回教青年，先舉目看看中國回教是怎樣？我們的地位又是怎麼樣？除空空無物的教條而外，還有其他的文化可言嗎？我們青年的地位是不是一片大沙漠？我們的前途，是不是愁雲慘淡萬里凝？而我們的存亡又是狂風暴雨之夜的一支燈。看到這裏，我們不僅為中國回教前途惜，而更為我們回教前途哭了！

因為中國自唐時，回教傳入以來，雖然說有數百萬教徒，但是千餘年來，在最下層階級生活着，在政治上，教育上，經濟上，從來莫有得到平等的地位。

至於宗教，除自己保守而外，亦未見有最大的發揮，又莫有可靠的歷史，以致外教的人，不明瞭回教是什麼？所以時有異言。就是教內的人，也只有意識上的信仰和教律上的遵守，也是知其然，而不知其所以然，這是我們千餘年來，把宗教，看得太貴，太嚴密，愈藏愈深，日久自己的教徒也摸不着了。所以到今日的中國回教，只有一副空架子。我們現在唯一的工作，是要揮揚我們固有的文化，拿時代的彩色圖畫出來，使我們成一個有文化，有歷史的宗教，使外教人看看究竟回教是什麼？這是在狹義的方面所先努力的。

其次我們看清現代是民權時代，既是國家的民衆，就應該覺悟，也應當參與政治，應當使回民智識，隨時代進步。所以我們要必須喚醒回教，向黨的路上走，使知道三民主義，是我們弱小民族的保障，這是我們在廣義方面，所應當努力的！以上看來，我們既已得到努力的方向了，那麼我們的方法

是什麼，第一普及回民的教育；第二鼓吹回教文化於世界，並希望青年努力揮汗。開闢我們的沙漠，建設我們的田園。

至於先人保守宗教，也有相當的原因，我們再回頭看看中國漢族的本性，和偉大是什麼？就是儒家的溫柔，不走極端，與處世方法太好，我們把儒家再來分析，有四種原素。

(1)中。(2)和。(3)仁。(4)誠。是因為第一二種是他的態度，無論什麼思想，都能容納，誠仁是他的精神，是能夠征服一切的道德性，他以這四種原素，把外來未鞏固的學說，可以吞并，如印度的佛教，一入中國，便成了宗儒的理學，而宋儒拿佛學建設了他們的哲學思想，回頭還要攻擊佛教。這實在是我們遠東民族所偉大的一點，梁任公先生說：

中國之受外學也。與日本異。日本小國也。且無其所固有之學。故自他界入之者。則其趨若鶩。其變如響。不轉瞬而全與之具化矣。雖然，充其量不過能似人而已矣。終不能於所受者之外。而自有所增益。自有所創造。中國不然。中國大國也。而有數千年相傳固有之學。壁壘嚴整。故他界之思想入之而不易。雖入矣，

而閱數十百年。常不足以動其毫毛。譬猶潑墨於水。其水而為徑尺之盂。方丈之池也。則墨痕倏忽而徧矣。其在滔滔之江。泱泱之海。則窳易得而染之。吾中國。不受外學則已。苟既受之。則必能盡吸其所長以自營養。而且變其質。神其用。別造成一種我國之新文明。青出於藍。冰寒於水。於戲深山大澤。實生蛟龍。龍伯大人之脚趾。遂終非僬僥國小丈夫之項背所能望也。(下略見中國新史學)

而回教。至現在依然是回教。并莫有被何種思想所吞并。這也可說是保守的一點功勞。因為信仰堅固，而不使向外發揮也。

至於說到現在的中國民族。因為追求強權，和物質上的改造，將自己所有的偉大，完全掃在灰桶裏去了。本來的精神既已失着，所遺存者，就是溫柔禮教中所養成的偷懶性。說到極端的改造，中國是不行，冒險的精神，也是莫有。既失了自己的本性，又不能把西洋物質文明整個的拿來，所以工廠未辦。而跳舞場大興。科學求的是真理，而中國人講的是戀愛。舍本求末，實在是支那民族的危機。例如古來的中國人，拿西洋的布疋，會做中國

式的馬褂，今日的中國人。拿來洋布，既不會做中國馬褂。又不能作整個的西服，甚至把洋皮鞋，當作中國禮帽戴。說到這裏，真使我們痛心極了，那麼我們看看東方，除中國而外，還剩下的是什麼。

(1) 日本 (2) 印度 (3) 回教。
強盜式的武士道日本，只能夠倏忽一現的英雄事業，談不到什麼文化，和救世。空寂遜世的印度，只能作個人的解脫，又不是入世的方法。神賜之福上帝愛我的基督，是祈禱的迷信者。而能在出世與入世之間者唯有我回教的文化，在這風雨飄搖的末世之際，唯有肇我回教慈航，救世救人，我們的眼前不愁莫有將來的黃金世界啊！

一九三一，於北平民大。

緊要聲明

各地教親公鑒：嗣後如蒙向敝社匯款，務請在票面上寫明『東四牌樓支局兌付』字樣，以免敝社同人往返郵務管理局兌取。區區之忱，尚乞海內教親鑒！ 月華發行部謹啟

回教世界

巴力士坦世界伊斯蘭大會紀實

記者

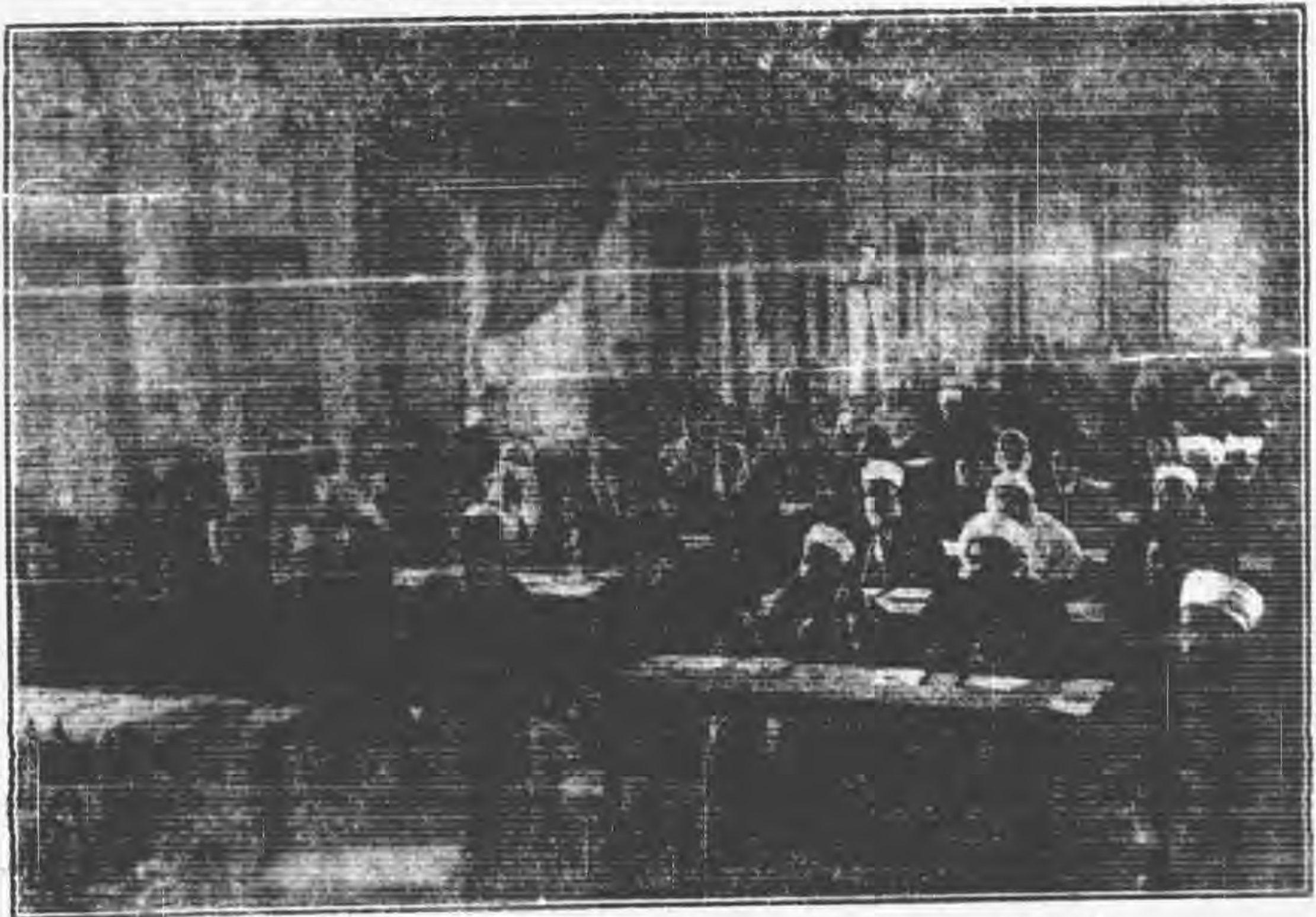
巴格達德正道週刊 (As-Siraat-Mostakim) 第二四期載稱：一三五〇年七月(來哲卜)廿六日，聚禮一下午二時，各處代表齊集於國立大學之校園，立時將一座名園被各弱小民族代表之呼嚕，幾變成伊斯蘭民族之孤兒院。在各代表互相介紹相識之後，各男性代表羣至「麥司直德艾格撒」作禮拜。拜畢，回至大學，校中有宣禮樓一座，樓上鋪琥珀字一行，文曰，*Al-Farooq Al-Mubarak*

首由長老胡三艾芬帝，登演講台，誦古蘭十節後，演講穆聖降霄故事。次由埃及光塔月刊主幹薩海拉什德理查君致答詞，略謂：由胡君演講之穆聖降霄故事中，有許多偉大之勸誡。

時已宵禮時分，宜禮入拜，公舉穆罕默德胡恩尼君為伊瑪目。拜後，大會籌備主任穆罕默德艾明君報告到會人數。次穆罕胡恩尼君又詳細解釋降霄之啟示；次穆士林青年會長阿布杜哈米德博士致詞，次前波斯首相最雅銀丁用土耳其語致詞，次印度大詩家伊克巴洛用烏爾都文致詞，次伊拉克之伊斯蘭

正道會代表諾曼君致詞，大意謂：本會意義，已為大家所共知共見——即結合為一之意——總而言之，穆士林欲防他人之詭謀，必須照依巴力士坦穆夫梯有益利有功效之主張，以恢復伊斯蘭過去之光榮歷史，以免落於卑弱之境地等語。次阿布杜阿吉子有極肯切之演詞。次埃及阿布杜拉赫曼君，亦有披肝瀝胆之陳詞，使巴力士坦因埃及之名而慚愧，次烏拉代表賽爾德，穆斯塔法，伊斯哈克三君演說。次爪哇代表阿布杜幹哈爾致詞。次穆罕默德白合哲君誦讚詩休會。

會大蘭斯伊界世之坦士力巴



來哲卜月廿七日聚體二晨，宣告開會，公舉木

前行左方頭紅者為巴力士，教長哈志，明胡君。

薩喀最木巴沙為主席，因其年齡最長，故始終當選為主席。並指定爪哇代表阿布杜幹哈爾，及木拉克什代表賽德穆罕默德二君為書記。宣讀各處來電（原文一一備載地名，此間限於篇幅從略。）

▲第二次會議

同日晌禮後，公舉穆罕默德艾明為會長，埃及議員穆罕默德阿禮巴沙，塔巴拜代表賽德最雅銀丁，印度詩家伊克巴洛，議長代理大伊瑪目葉哈禮出席之諦海穆罕默德栽巴爾，伊拉克代表魯夫巴沙及伊

▲第一次會議

卜拉欣貝，阿布杜幹哈爾等為機要委員。里雅子蘇洛

合，叔克里等爲糾察委員，阿拉伯銀行經理阿合默德巴沙爲財務委員，而以篩海馬哈木德副之。

▲第三次會議

來哲卜月廿八日聚禮三晨，如儀開會，宣讀巴力士坦之基督教人之來電及各處來電多通，宣讀會員名單，其討論事項如下：(一)木格德司(即耶路撒冷)地位案，(二)宣揚教義案，(三)基本法則案，(四)財務案，(五)黑夾斯鐵道案，(六)緊急動議，(七)真理的宣揚案，(八)改良教育案。

翌晨，額爾丹領袖阿布拉杜拉晏請各代表以結束斯會，席間致詞，略稱：因受時間之限制，各項問題只得原則之通過。(未完)

▲出席會員國

伊拉克——穆罕默德胡恩尼，諾曼(正道會)，胡三理查貝(青年會)，穆罕默德白赫哲伊卜拉欣貝，馬志德貝，穆罕默德哈比布，賽衣德阿布拉杜拉蘇立。

印度——孝凱特阿力，查希德阿立，西爾伊克巴洛，哈斐足阿布拉合曼，賽衣德舍誹阿，古拉目拉蘇立凱必爾。

埃及——穆罕默德拉施德理查，阿布拉合曼

貝，海立巴沙，撒米貝，篩海穆罕默德格尼彌，阿布拉杜哈米德貝，穆罕默德希喜雅威，阿布拉合吉子，篩海馬哈木特，篩海阿布拉瓦哈布，穆罕默德哈三，馬哈木德貝，伊斯瑪爾洛，穆罕默德阿布拉梯夫。

敘利亞及利巴嫩——阿米爾薩爾德，哈三哈立德巴沙，淑克立貝，雷雅足貝，阿木爾貝，篩海木斯塔法，海倫丁，穆罕默德貝法合立，穆罕默德阿立貝白希木，穆罕默德阿立貝阿必德，哈三貝哈克木，篩海阿布拉喀底爾，毆司曼白希木，篩海蘇來曼，篩海阿合默德理查，阿力那速魯定，毆那貝。

耶門——穆罕默德裁巴爾(大伊瑪目葉哈雅代表) 猶哥斯拉夫——穆罕默德貝司巴胡，哈志哈三那最爾，阿吉子算巴合。

布爾斯奈及希爾司克——篩海木罕墨德布雅伊赤！篩海麥夫梯合薩林，篩海麥夫梯合哈志哈非足阿合默德，哈志穆司塔法阿喀，哈志阿立理查貝。

東額爾丹——伊卜拉欣貝哈申，候三音巴沙，蘇來曼巴沙蘇迪，撒拉巴沙欣太威，拉非藩巴沙，哈米德巴沙，阿迪洛貝，穆罕默德撒布希貝，撒爾德貝穆夫梯，阿布拉合巴沙，法爾司賓查吉，那夫巴沙，撒立合巴沙。

伊蘭(波斯)——最雅銀丁。

伊迪爾烏

拉——格

雅最伊斯

哈克貝。

哲離伊來

——篩海伊

卜拉欣。

突尼斯——

賽衣德阿

布杜阿子

孜。

阿拉伯，

堪巴拉，

阿丁等處

——木罕

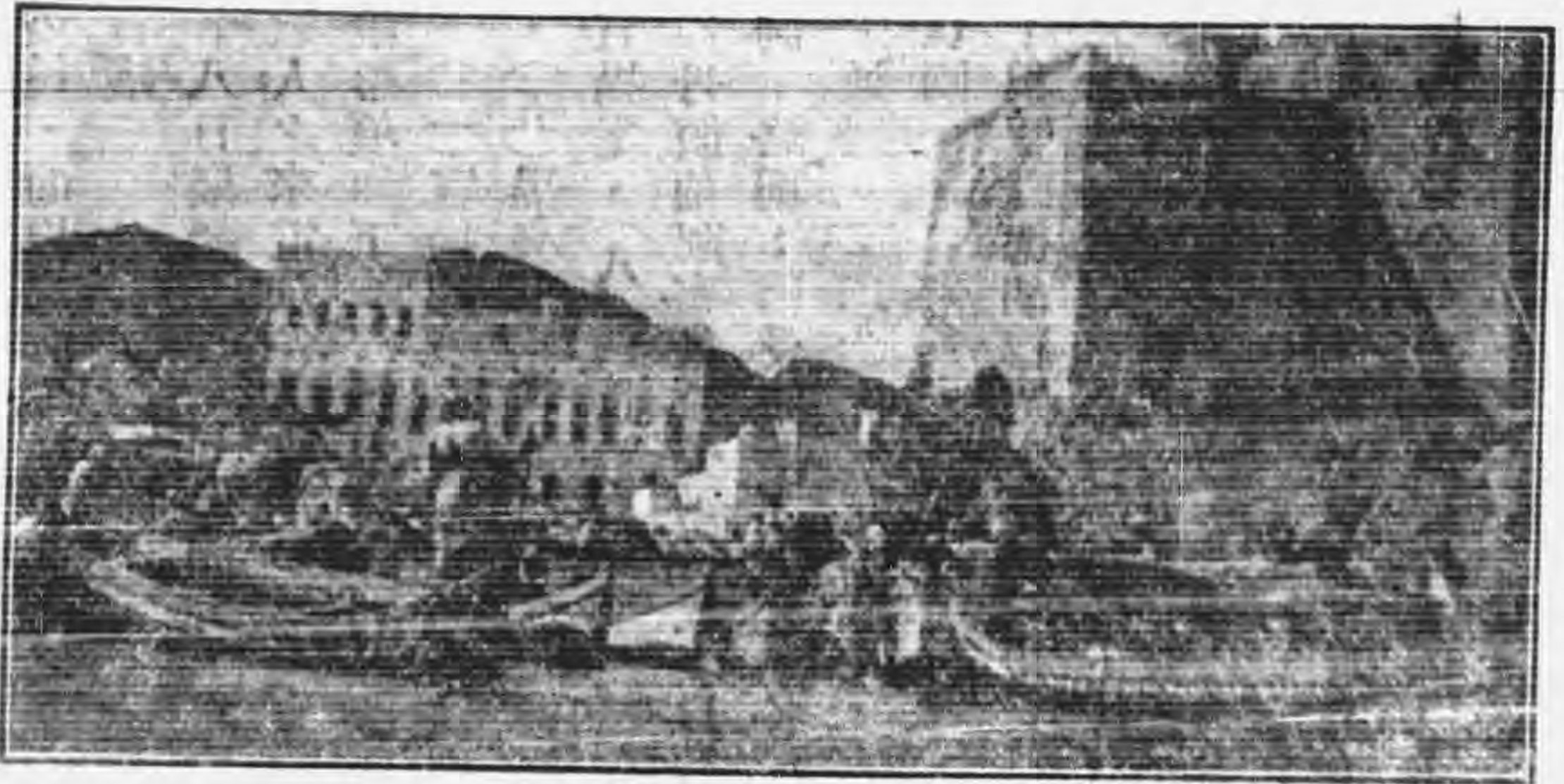
默德阿力

塔希爾。

南北美洲

五團體總

代表——木罕默德胡馬尼。



阿拉伯風景廢堡之一

喀什噶爾——木撒貝。

爪哇——阿布杜幹哈爾。

錫蘭——魯夫巴沙。

巴布——馬哈木特撒爾德。

阿拉伯人在穆格德司(耶

路撒冷)之會議

記者

埃京開羅勝利週刊

第二八二期載稱

：阿拉伯兩禁(麥克及麥地那)代表，乘大會之使、於一三五〇年八月(舍爾邦)三日聚禮一，在巴力士坦召開關於阿拉伯問題之會議，所有南非，北非，埃及，黑夾斯，沙木，伊拉克，等處代表，均行列席。討論關於確定阿拉伯之獨立完整，及由壓迫者之下，奮然解放出來之各項問題。

開會後，由埃及之阿布杜拉合曼等四五人作親切沉痛之演講，乃討論問題。茲紀其三重重要議決案於次：(1)阿拉伯國應完整統一不許分裂，其新領地域則尚未確定。(2)對於各地猶太人獨立運動之企圖，應竭力制止，而使之行使阿拉伯之法制。(3)一切有妨碍阿拉伯國偉大尊嚴之建設，阿拉伯人應極力反抗之。議畢，出席全體，一致宣誓施行上項議決案。

譯叢

求知十箴(續)

成達師範馬毓貴譯
六年級生

二、著者略史

以媽母安噶利，名穆罕默德，字嘎布哈米德，號安噶利，西奈人。父名穆罕默德，祖父名穆罕默德，曾祖父名以媽母遮里萊。——安噶利是伊斯蘭底一顆名星，是宗教底壁壘，（祈主俾登安寧之宅。）

他研究多量的深奧的所有學識，而關於諸門學識的直文奧理皆有澈底的領會，及充量的見地；探索前代所有學者苦心孤詣所研究的學識而得到最高峰的境地，然猶進一籌。

當他求學之時，未嘗輟業；抑且，按其作業的規程不稍更移，彼更無遏止及終竭。

他曾與許多警者論戰，消滅了對方的壁壘，使之昏憤無措，以所有奔忙的人們不能料想到的妙術，消滅了邪道的火燄。

他儼若凶悍的獅，黑鱗靠近他便立時戰兢的縮退，恇慄的逃匿；若皎潔的明月，大地因其光的朗照，明耀如同晝間。他是人中的一份子，可是形同矗立在地面上的高山峻嶺，險要的懸崖峭壁；他是

人羣之一，然而不是光華珠串中的至閃爍的一粒。

人們藉他底光輝駁難哲學家的詭辯，勝於沈默的時候祈望穹蒼的朗照，久旱時渴望雲霓；他只以言論的利刃，保護端莊的宗教，守衛宗教的真理，他未嘗以不守分人們的血污染他底劍刃。

終久，使堅固繩索的宗教放了光輝，啟發了許多豪渾的教理，其道唯何，胥賴其編纂的書卷。

他底心性鍛鍊到最高乘，所有的時間，他決不耗費於他途，只是刻苦辦功，將厭惡的塵寰擲於背後；他專向於後世，無論於明顯或暗密之中，皆與安刺交往感通。

光明燦爛的一顆明星，降到人間。是在四百五十年（西歷一千〇五十八年，中國宋仁宗嘉祐二年）。以媽母安噶利生於西奈。他底父親是一個紡絨線的藝匠，鎮日價在西奈他底商店中經營商業，他在將終的時候，把安噶利和他底哥哥或罕買德寄付給他的一位慈善而博學的朋友，囑曰：『我現在已將臨終境了，他二人是我的最大掛懷之難事，教誨他們二人，的確我是難以延續的了！今將此二孤子交付於君，請君代我教誨之，但贍養不當君出，今以我所遺留之財產，備養育彼等之費用。』不久，便

與世長辭。可憐安渣利及其兄自幼便在「也替木」(孤子)的酸楚滋味之中了！但是彼終為偉大之人格，亦難否認如是之磨力也。

他父親歸主以後，那位慈善的朋友便教養他二人。至其父所遺留給他二人之貲財，僅餘些微之產業時；因之教養的人便發生難題了，甚至片刻難以延續時，便對彼等曰：『你們當知曉，我的確無養育汝等之能力，因為你們底父親所遺留之貲財，今將告罄。我原是一窮窶之士，毫無貲財；我為成全你們的人格計，只有一條妙策，即送你們入學校，你們努力探求學識，你們的生計費用在相當的時候自然就有充量的獲得，你們就從事求學吧！』可說這就是他獲得榮耀的名譽及高貴的品級之因由。

安渣利曾說：『我們若不為安刺求學識，則難以獲得，除非是因為安刺。』

安渣利的父親，是一位清廉的貧士；他不飲食，除非是他自己的手去作紡絨線的苦工所得到的。他時常到許多法學家的近前盤旋，與他們同席，他慇懃懇懇的侍奉他們，為他們踐行多的善事，或以金錢幫助他們，在他底能力所及的範圍以內。

在他聽見那些法學家的言論的時候，他為之痛

哭，哀憐著祈求安刺：把一個兒子慈錫給他，並使他成為法學家；他在講演所聽演的時候，專心致志的聽到絕美之境地時，他亦因之痛哭，哀求安刺將一個善於演說的兒子慈錫他；安刺果真應諾了他底兩次祈禱：

——**叻布哈米德**(以媽母安渣利)是當代的最高尚的法家，為當時羣衆的首領，教場中的騎馬的統率，(喻羣衆之首意)仰慕的駭難的都論証他所發的言論，當時的敵方及反對者也都承認他所闡揚的真理。

——**叻罕買德**，是一位最有名的演說家，當他演說時，在座聽講的聽子自他底警勸上為之感動，在講堂中聽衆們骨節如雷震般的戰慄。

安渣利在幼年時代，在其本城中，受業於木罕默德，拉則，喀尼之子**叻哈默德**門下，留學了些很淺膚的教律。稍長，便負笈赴**珠爾展**，在以媽母**叻卜**乃算勒，**伊思馬儀**的門下聽講，把講得的筆記下來，集成了一部有系統的講義；始返回西奈。

(未完)

奉和陳安撫專員送別七律原韻

唐柯三

怕聽陽關話別聲汪倫情重送茲行愧無功業追前哲冀固屏藩拱上京國有老成安塞

徵君治康有年熟悉番情極富邊略蜀省歷任大吏無不倚重

時多憂患憶干城時東北倭

風霜飽歷不知苦會赴滄浪快濯纓

出關半載飽歷

風霜反爐城後當赴溫泉洗滌以圖一快

中樞德意仗宣傳謹守家風勉維先自認故鄉為魯蜀子生於蜀十七歲始返魯四川可謂第二故鄉時將消息盼幽燕

倭亂作平津密邇遠吉人心為之不寧兩地故人最多時來信述及地方情形興邦從古由多難防患須知懷未然善後熟籌安撫策期君借箸

在當筵子返京覆命及所有善後事宜將賴君担任處理

附陳安撫專員東府送別七律二首

寥落驪駒唱一聲齊攀馬首戀東行官儀大纛初規漢民國肇建二十年康區從無轎軒到逢公今乃四來持節第一人固圍庸功

功曰庸 爾雅王 莫與京清藉一錢徵舊德 尊甫 冕周公清末奉使辦章谷改流案事竣夷國以番餅一皮袋氣吞兩虜復名

城 康軍退鎡後藏軍進據鹽之朱倭理之尊霞兩壩三地為邊理要塞 公向藏使囑諭代本兩員 據理力爭卒將三地索回鎡理為康南北兩路中樞要塞得此乃有險可守徵 公之力不及此也 飛書誦服強佗尉何用

終軍說請纒 夏間交涉棘手時藏方健者野心益肆邊軍上切敵愾同仇之憤 公寓書藏使切責 其背漢不德遂賴乃改派瓊讓代本就甘夜開會交涉和議遂以告成邊患藉以稍紓

策定中樞電語傳漢家寬大政為先紆籌邊計紓西顧杞切殷憂迫北燕 夏間藏方對於調解 事頗肆狡辯 公密

陳中樞作武力後盾計劃國府已允而東北日編 後盾謀深留未雨 公堅持對藏政策期在索還甘肅卒以倭患日 暴發國力無能西顧電 公速將甘事和平了結 追暫事停職議和餘皆保留俟中央另案辦理 長城句

健勒燕然 和議成 公為感事詩四首敘述 奉使經過勒碑於秦壽寺紀念 八騶無計堪維繫怯坐瓊瑤話別筵

調 查 龍江綏化穆民之概況

(續)

王鈞璞

(3)寺內之組織：(一)房間：正殿五間，座東朝西，外則磚瓦到底，內則松柏裝璜，前有兩厦，用以木蓋，後有瑤殿，高入雲表，下則四週月台，離地兩尺，完全疊以方磚，砌成台階，東行則通路直頂大門，皆以木鋪。兩旁藍油木檻，殊壯觀瞻，門向東而開，彩色燦爛，新鮮備至，門上有匾一方。書「綏化清真寺」五大字，考其原始，乃經京兆劉繼高阿衡手製也；南講堂五大間，其中分配頗雜，西屋沐浴室佔兩間，當中厨室一間東屋招待室兩間，教長室與學員室，另有兩小間，該寺房間雖少，而分配頗得其法，秩序不紊，外表亦優，北講堂五間，原為教長暨學員所住，今則經沙海軒阿衡，改組為暖殿矣；冬日天寒，禮於唐此，諸瑣完備，組織亦嘉，該寺內慕之完善，外觀之優雅，洵可謂黑龍江省，不可多得之回教建設品也；

(二)人位：阿衡一任三年，都成宗教上之慣例，而該寺自首創以來，所有各任教長，如魯省之張萬隆，扶餘之張文瑛，京兆之康郁麟，河北之劉繼

高，阿城之王世忱，吉林之沙海軒，諸耳琳，俱各連任數載者，何也？蓋以歷任阿衡，各能選賢任能，謹慎廉潔，待人既以誠，持己復以正，對教務之貢獻，裨益殊多，地方鄉老，不但不忍相棄尚能公同挽留，竭誠擁護者，一則綏陽穆民之熱忱，二則各位阿衡之毅力為教服務之所致也；至寺內之人員，夫役一人，廚役一人，司事一人，宰師一人阿衡總其大成。統領一切，該寺房間之分配既優，人位之組織亦善，前途融融，殊抱樂觀耳；

(4)寺內之匾額：該寺建設之年限，距今既遠，而其中匾額之參差，對聯之比節，幾乎觸目皆是，瑤殿前南厦下，所懸者，若清光緒年間，陸潤庠先生所贈之「達天俊路」，沙廣福先生所贈之「世守清真」，高萬寶先生所贈之「樂善好施」，周縣長所贈之「和衷共濟」，馬宏圖先生所贈之「真實無妄」，並有楹聯兩付，云(1)「一部真經，使仁人，得歸正道，五時朝拜，論我衆，莫放顛狂」(2)「稽首空中，心地若如白日，脫履室外，脚根怕帶紅塵」，本縣衆商號所贈之「公堂懸鏡」，每當盛夏之際，院中松柏蔽天，奇花繽紛，廊下金碧輝煌，匾額參差，遊人至此，景仰徘徊，感慨叢生，既贊瑤殿，講堂，工

程之浩大，復嘆前輩，父老，爲教效力之熱誠，信步閒遊，俗慮消遣，余嘗涉足其間，實有樂而忘返之慨也！

(5)清校之由來：清真校者，綏化最古之學校也。其建設之始，遠在清宣統之元年，是時政府既勅令風行，改變新法，人民亦聞風而起，興學作育，起初時草房三間，性質私塾，畢露襤褸之形，規模簡陋之象，無庸復贅矣；彼時我教中，既感人材之缺乏，復受外族之打擊；種種困難，楮墨難宣，所幸經費充足，未落人後，當此之際，任學董之職者，海翁司明與丁翁永和也；百般籌劃，勞怨奚辭，奔前走後，勸學輸捐，待至民國元年，積蓄頗厚，建修校舍，勢不容緩，計議方殷波拆橫生語云事多魔多，已成慣例，海丁兩翁，俱年逾古稀，精力頹唐，朝不保夕，一病懨懨，纏綿數月，醫藥服徧，效果難收，竟辭却臺雅，撒手塵寰，前後未距兩月之久，兩翁俱溘然歸主矣；嗣其職者，爲沙向亭與馬瑞亭兩先生，莅任之始，即積極整頓校務，馬君懸壺於市，仰醫學以謀生，沙君奔走哈埠，賴營商以養家，得二公之慘淡經營，該校大漸起色，實有日進千里之象，頌聲載道，幾乎有口皆碑；成績卓著

，早已斐然宇內；重修海青房五間，作爲校舍，內外整理，分配殊嘉，乃將先前清真私塾之校名，頓易爲綏清學校矣；數年以來，成績優良，又蒙地方行政長官，常蔭庭先生之贊助，添設高級，鈞璞雖賦性愚笨，諸事落伍，亦該校高一級畢業生也；距今年限匪遙，往事重提，猶能記憶，曾聞清校在隆盛時代，省督學教育局，常有考語，謂「清真校堪爲綏化學校之模範」；至今思之，恍如昨日，如是批評，寧非當日辦學者，熱心服務，聲譽日隆之所致耶！綏蘭道尹常蔭庭公，以沙馬兩翁，辦學奔走之血心，成績優良之卓著，乃親贈匾額一方，對聯一付，以資鼓勵，匾爲「熱心作育」四字對聯（上）「高誼著鄉邦，明教尊經，兩字清真垂物望」（下）「樹人先族黨，育才興學，百年子弟沐春風」又本縣同族百餘戶，以沙馬兩翁，歷年篤辦公益，不落人後，福鄉利教之事業，不勝枚舉；與學作育之義務，奚堪勝數；老少教胞，感激殊深，隆情盛意，無可報達，乃公衆聯名送匾額一方，對聯一付，匾「作育英才」四字聯（上）「具培養人才之熱忱，不論宗教，不分種族，皆令兒童歸文化」（下）「負清真學董之職責，克盡心力，克任怨勞，務促小校達昌明」，（未完）

紀事

北平

△東四清真寺同人爲入教者何君孝俠作週年紀念▽

何君孝俠，世居北平，原爲旗人，家



已故之入教者何君孝俠

族頗盛，其父，曾受業於國技素著之先輩董君海川之門，國術之精良，聞名當時。故君秉承家教，刻苦揣摩，四十餘年未嘗間斷；而於八卦派造詣尤深，雖不能首屈一指，亦爲近代所罕見者。自民國以來，歷充各學校之國技教授；如陸軍大學，成達師範學校，成達小學校等，並自設立場所，教授各種拳術兵刃等，受業門下者，非但人數衆多；而所學

之技術無不精健，足証君之技術驚人，教授得法。

君家雖名門富豪，但君因非已所創，決不沾染絲毫，其耿直剛毅之性，可見一斑矣，尤可佳者，則何君對於回教之羨慕也。雖早有入教之決心，但因時機不恰，延至民國十七年秋季，始由馬君善亭之介紹，正式入教。君因抱獨身主義；故無近屬，自入教後，即寓東四牌樓清真寺內；其對教法之謹守，信仰之堅決，頗爲一般穆民所贊許。民國十九年六月，君患腦逆症，經中西名醫診視，終無效果，卒於二十年一月三十一日歿於寺內，享年六十二歲，寺中全人，深爲痛惜！翌日，遵照教禮，葬於東郊八里莊回民義地；而君之歸真，適逢貴月，亦足徵篤信伊斯蘭之善果也。今年一月卅一日，適爲一週年紀念日，是日本寺馬阿衡松亭，馬以瑪目寵九及成達諸生於晨禮後，爲紀念何君，恭誦天經，誦畢，偕同本方鄉老等，虔做祈禱，何君在世時之一切事蹟，如陳目前，蓋已歿一週年矣！光陰之速，使人驚懼，在場諸君，追憶至此，甚爲悲慘！（明）

北河

△新保安教育訓練班之開學式▽

新保安通訊；本鎮清真寺教長馬子恒

阿衡到任後，對於教務竭力整頓，各鄉老尤能協助進行，未及一月，大見進步。近爲灌輸一

般回民宗教常識起見，特組織清真教育訓練班，已誌本刊，茲該班於一月十五日舉行開學典禮，到百餘人，行禮後，首由主席梁義堂報告，馬教長致訓詞，略謂：

今天為成立清

真教義訓練班開學典禮，鄙人對大家說幾句話，吾國教胞，占全國人數六分之二，大多數奔忙營業者，最少數學業者，故通回教教義者無幾，若有人問，你們回教是怎回事，我們也就是一「閉口主義」的四個字吧？但我們想要回教的將來，大家是有責任的，以目下看來中國回教的情況，非多立回民學校，而能宣揚教義不可，故鄙人到任之初，即與此間各鄉老商議立學之事，乃艾氏父子已早有建立清真小學之意，特以時



機未至，未能實現。今為初步之計，藉此寒假間，首立清真教義訓練班，已速通吾教之教義，希望我們以後，只用文字宣傳教義，能使外人明瞭我們回教的教義，及真相，此訓練落成，並非是鄙人的能力

何君孝俠之墓

，也並非是大家的能力，是主的能力，鄙人對此訓練班落成希望略三點。
(1) 希望此訓練班為永久的訓練。
(2) 希望一般的父老努力贊助。
(3) 希望一般有志的學生，努力進行求學，而後宣傳教義，將來見主時不愧。

次由教務艾宜

我致訓詞，略謂：回回教是世界上最好的宗教；是真能維持社會永久安寧，促進人類幸福的宗教。為什麼現在吾教衰弱到這樣地步，就是因為大多數教民失去對宗教的信仰，所以教門不能發達。閉門行

道，固然是自己修身的要務，對外宣傳，更爲吾等最大的使命，否則吾教宗旨，終無普及全世界之一日。此次訓練班報名參加者，頗爲踴躍，這是很好的現象，亦就是本方教門復興的預兆。最後還有兩事希望大家：一是要有信仰；二是注重實行。次汪長瑞阿衡，梁國俊阿衡均有演說。下午一時攝影散會。

上海

△各寺補領新月之經過▽
上海各寺，入齋時本係陰歷十二月初二日，嗣因馬君裕甫之報月，經各寺教長之承領，遂改爲初一日入月，茲誌各寺聯名通知於次：

逕啓者，陰歷十二月十五日，馬君裕甫由京來滬，至六馬路外國寺禮拜，據云伊於十二月初一日在京與鄭君輔臣親見新月，德成當詢其是否確實，伊遂將見月情形詳細寫出，並簽字爲証。德成因請其至穿心街北寺鳳軒處報知，德成鳳軒，旋即東邀各坊阿洪，於十七日下午二時，在學會與裕三廣慶等公同討論，僉以馬君鄭君在京見月，既據面報前來，按之教條，不敢隱匿，且有此確鑿証據，頗合報月條件，自當承領通告，爲此報請，台端知照。查今年齋月既係十二月初一日見月，則應以初一日見月

爲月首，初二日爲齋之第一天，至陰歷正月初一日爲齋之第廿九天，初一日晚遊 聖諭看月。倘是夕得見新月，則正月初二開齋，如不見月，則足三十天齋，於正月初三日開齋，所缺齋一天，俟開齋節後，應補一天。所有馬君証據，印附於後，以期通傳，此致願請齋安。上海外國寺哈德成上海王裕三上海西寺馬廣慶上海北寺達鳳軒全啟

照錄馬君裕甫筆証

二十年陰歷十二月一日見月記

余同鄭君輔臣在南京上乘巷馬雲老公館門首時在五點多鐘天少許紅色月在電線桿上面月色發亮光斜形式同視月之人有八位其他不能視見看之約二十分鐘視不見馬裕甫記十五日

南河

△駐馬店伊斯蘭教義研究社已恢復▽

駐馬店通信：本處教友所組織之伊斯蘭教義研究社，因故停頓已久；現以白景得阿衡長教是方，教務日見整理，已紀前次通信。

近來停頓已久之伊斯蘭教義研究社，又已重行恢復，是誠吾駐馬店許多青年教友之幸運，茲將社章披露於後，以供各地教胞之登考：

(第一章 總綱) 第一條 本社定名爲伊斯蘭教義

研究社 第二條 本社為提倡普及教育發揚聖道為宗旨 第三條 本社依據中央黨部頒佈之宗教團體組織方案組織之並接受地方黨部指導 第四條 本社地址暫設駐馬店民衆街清真禮拜堂 (第二章 社員及社董) 第五條 本社社員不限年齡志願習學求道有社員二人以上之介紹為合格 第六條 社員遵守本社章程服從議決維持本社名譽及建設公益之義務 第七條 本社得聘請社董若干人負責籌募社費辦理一切公益等事務 第八條 本社社員大會選舉社長一人副社長二人辦理會內日常事務任期限一年 第九條 本社應設置各科分配辦理各項事務如左 甲、總務科 辦理社內一切文書會計庶務保管卷宗圖記等事項 乙、宣傳科 担任宣傳講演教授印刷等事項 丙、組織科 辦理社員入社出社登記介紹等事項 第十條 各科設主任一人幹事若干人由社員大會推舉之 (第三章 會議及經費) 第十一條 社員每晚到社一次研究教義及習學中亞文字遇特別事故得在禮拜日召集社員 第十二條 本社社董會每月召集一次由社董二人以上召集之遇必要時得召集臨時會議 第十三條 本社社費由社董籌集之社員每日應交出書報費洋二分以作買書文具之用 (第四章 附則) 第十四條 本社章如有未盡事宜得提交社員大會修改之 第十五條 本社章自公佈之日施行 (二十, 十, 二十八。)

代郵

- △中華鎮劉齊賢先生，函悉，大洋二元收訖，已按期寄交明港電報局沙蘭九局長矣。
- △赤峯王士俊先生：函悉，辱承熱心向劉萬相諸君為月華募得捐洋十五元，無任感謝之至，大洋十五元敬謹收訖除另鳴謝外，特誌感忱。
- △成都虎學南先生，郵票一元五分收訖，報照寄。
- △常德馬逸鶴先生：函悉，郵票五角收訖，報照寄。
- △武昌張明恩先生，郵票一元收訖，報照寄。
- △昆明納子諒先生：大洋一元收訖，報照寄。
- △鄭州李照堂先生：函悉，尊報已改寄旅鄭清真寺，務乞廣為倡導為荷。
- △駐馬店鐵子房先生：函悉，馬天傑等十二君已繼續照寄，穆廷襄等八君均照囑暫停。零銷報費，已飭結算。郵票洋一元二角亦已交出版部照寄矣。
- △上海楊玉書先生：郵花五角收訖，賀節片因收到較遲，本期補登，尚祈諒照。
- △濱川王子和先生：函悉，馬省三之報，既未收見，想係途上遺誤，已飭重為補寄。
- △楚雄李仁甫先生，函悉，大洋貳元五角收訖，已飭按期分別寄與樊順榮馬凱臣馬德勝三君矣。所附致成達學生會函，亦已轉致。
- △開封郭君臣先生，惠書奉悉，承助大洋四元，敬謹拜領，謝謝。
- △昆明馬明德先生，函悉，辱承過譽，慚甚。惠贈阿文覺世寶箴一冊，謝謝，謹當擇譯刊佈。

河南省(八)

西華縣

(寺名) (寺址) (建築年代)

(現任職員)

(戶口概數)

(備)

(考)

清真寺 城內北大街 清道光
 清真寺 東門內 清順治二年
 清真寺 東姚莊 民國三年
 清真寺 逍遙鎮 清乾隆十年
 清真寺 方海莊
 清真寺 陸城
 清真寺 道陵岡 清光緒十二年

杜鴻賓 百四十七戶 清真初級小學
 孟學勤 一百一十一戶
 馬希聖 三十四戶
 孟廣厚 九十六戶
 王長貴 六十七戶
 呂有義 四十八戶
 楊連升 二十九戶

固始縣

清真東寺 東關良家巷 明末
 清真西寺 東關金波池沿 道光年
 清真寺 西南區馬堽集 乾隆年
 清真寺 東北區蔣家集 光緒初年
 清真寺 西北區仙莊集 光緒年
 清真寺 東南區黎家集 咸豐年
 清真寺 石佛店 光緒年

蘇雲程 二百〇八戶 慎修初級小學校
 楊長貴 二百二十四戶
 王國卿 四百餘戶 養正初級小學校
 姚阿衡 一百餘戶 勤慎初級小學校
 陳阿衡 二十餘戶
 洪錫恩 一百餘戶 勤謹初級小學校
 陶雲龍 一百八十戶 文化初級小學校

全國清真寺調查表

三十七

全國清真寺調查表

三十八

經漢初級小學校

清真寺	柳樹店	光緒年	楊長恩	九十餘戶
清真寺	長興集	光緒年	陶阿衡	六十餘戶
清真寺	張廣廟	光緒年	許成章	八十餘戶
清真寺	東區泉河舖	光緒初年	蘇陶真	一百餘戶
清真寺	南區樟栢嶺	光緒末年	桂阿衡	四十餘戶
清真寺	錢家廟	宣統年	王科	三十餘戶

正陽縣

回教俱進會初級小學校一所

清真寺	本縣城內北大街	清道光八年	杜鴻賓	一二四戶
清真寺	本縣屬汝南埠鎮	清道光九年	拜錫恩	八一戶
清真寺	縣屬同中鎮南閣莊	清光緒十九年	閻清漢	一一六戶
清真寺	縣屬閻河店	民國二年	劉學貴	一四戶
清真寺	縣屬增益店	清光緒三年	張占山	二三戶

臨汝縣

艾莊清真寺	艾莊	明	馬文榮	三十戶
大營清真寺	大營	清	李法欽	二十五戶
馬川清真寺	馬川			十二戶
馬增清真寺	馬增			十三戶
半開清真寺	半開			十五戶
廟下清真寺	廟下			七戶

六合葆真小學圖書館徵求圖書

啟事

逕啟者：竊以宗教之興，端賴熱心志士，熱心志士之由，必有愷切之認識；而熱心服務，努力匪懈……等，又莫不視認識之深淺為定衡。敝邑教務衰頹，同人等咸焉憂之！欲冀振興，必先喚起教友之認識。思之，思之；故有本圖書館之設。惟是，經濟落伍，書籍無以購置，惶惶自慚！爰特登報，徵求海內外熱心教胞之援助；頻頻惠賜經書，典籍，書報，雜誌，以及關於開發兒童知識之圖書；俾集腋而成裘，不勝感盼之至！謹啟。

真小學圖書館

惠件處：江蘇六合南門外後街回教禮拜堂內葆

本刊收到海內外教刊一覽表

(二月上旬)

穆光半月刊，第二十五期

(北平)

AI-Fat-hu, No 282, 283.

(Cairo)

AI-Huda, No. 35

(Singapore)

穆士林，第七期

(香港)

月華 (第四卷第五期)

編輯者 北平月華報社

發行者 月華報社發行部

北平東四牌樓路西

成達師範出版部

電話東局二五九〇

訂閱價目表 郵費在內

類別	每冊	半年	全年
國內	三分半	五角六分	一元
國外	全年華幣三元		

一、報費先付，空函不寄。
二、郵票代洋，照九五折。

重訂廣告價目表

地位	面積			三	期	中	年	全
	面	積	積					
底皮外面	全	面	八	元	四十	元	七十	元
底皮外面	半	面	五	元	二十五	元	四十	元
底皮外面	四分之一	面	三	元	十五	元	二十	元
封皮裏面	全	面	六	元	三十二	元	六十	元
封皮裏面	半	面	四	元	二十二	元	四十	元
文內	四分之一	面	二	元	十	元	十八	元
文內	八分之一	面	一	元	五	元	九	元

一、圖畫製版，價目另議。
二、刊費先付，全年可分二次交。
三、特別廣告，請來社面議。

穆民報 增價啟事

敬啟者：本報出版以來，備受各界熱烈之愛護，預定者，紛至踏來，敝社同人，曷勝榮幸，惟本報原為送贈性質，所有印費郵費，向賴各界之熱心捐助，乃得以源源出版，邇者，紙張印墨，價格高漲，捐款收入，又復短少，敝社編印本報，極感困難，苟非設法維持，勢必難圖久遠，故不得已，自陽曆廿一年元誕日起，略增報價，凡個人全年訂閱本報，國內改收大洋六角，國外改收大洋一元二角，郵費在內，公共團體，仍照常送贈，尙望各地熱心同志，體諒斯旨，除照常訂閱外，仍於可能範圍內，予以精神上或物質上之襄助，使本報得以綿長久遠，吾教幸甚，同人幸甚。 廣州穆民月報社謹啟

律師王桂照

代理一切訴訟事宜

事務所北平地安門外南官坊口七號

白話附註 詳解壹瑪尼 趙振武著

全一冊·每冊大洋壹角

成達師範出版部代售

西北研究

第三期目錄

中華民國二十一年一月出版

插畫 1. 吐魯番大西溝某鄉約家族 2. 纏民年節之遊戲 3. 和闐盛宴中之歌舞 4. 阿子安山中之居民 5. 阿拉葵溝中之達石千大板

英帝國主義與西藏

蒙古現狀概觀

清末新疆政策底史的發展

蒙古的革命運動與青年(二)

西北農村經濟之凋敝及其救濟政策

西藏之社會生活及其習俗(一)

天山路唐代州縣之研究

蒙新甘的商業中心

陝甘新三省之石油礦產

邊事彙錄

書報評論

評劉譯「西藏人民的生活」

文藝

五月十一日(小說)

定價：每冊二角半年一元全年一元八角

郵費：每冊二分全年二角四分

總發行處：北平西城石板房二十三號本社

代售處：本市及各埠大書局

歡迎直接訂閱

覺斯

李際亭

張中級 向波 姚欣安 陳湘南 王翰芳 胡求真 賀子才 袁文治 會父